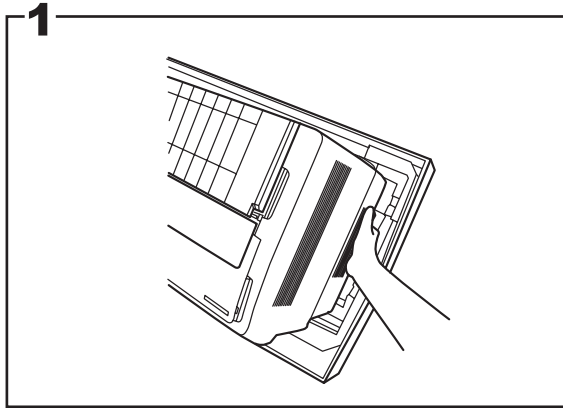


## UNPACKING THE UNIT

**Note** ✘Two people (standing on either side of the unit) should carry out the following procedure.

1. Reach into the side of the package with one hand, then grip the unit through the recess in the center of the lower protective frame holding the unit. Lift the unit out of the box.
2. Carefully balance the unit and change your grip to hold the unit with both hands at the grip positions indicated in the illustration. ①: Grip positions
3. Lift the unit up and carry it to where it will be installed.



## APRIRE LA CONFEZIONE DELL'UNITÀ.

**Nota** ✘L'operazione deve essere eseguita da due persone (ognuno posto ad un lato dell'unità)

1. Introdurre una mano da un lato della confezione, quindi afferrare l'unità mediante le presa al centro della cornice di protezione. Estrarre l'unità sollevandola dall'interno della confezione.
2. Bilanciare accuratamente l'unità e cambiare la presa in modo da afferrare l'unità con entrambe le mani mediante le posizioni di presa indicate sulla illustrazione. ①: Posizioni di presa
3. Sollevare l'unità e portarla nel punto in cui si desidera installarla.

## DESEMBALAJE DE LA UNIDAD

**Nota** ✘Los siguientes pasos deben llevarse a cabo entre dos personas (cada una parada a uno de los lados de la unidad).

1. Ingresar una mano en la caja por el costado, luego sujetar la unidad por el hueco que se encuentra en el centro del protector inferior que sostiene la unidad. Retirar la unidad de la caja.
2. Equilibrar la unidad y sujetarla con ambas manos desde los puntos de sujeción que se indican en la ilustración. ①: Puntos de sujeción.
3. Levantar la unidad y transportarla al lugar donde será instalada.

## COMO DESEMBALAR A UNIDADE.

**Nota** ✘Duas pessoas (posicionadas de cada lado da unidade) devem executar o seguinte procedimento.

1. Coloque uma das mãos dentro da embalagem através da lateral, depois segure a unidade pela saliência no centro da parte de baixo da armação de proteção que envolve a unidade. Suspenda e retire a unidade da caixa.
2. Equilibre a unidade com cuidado e posicione-se de modo a segurar a unidade com as duas mãos nas posições de manejo indicadas na ilustração. ①: Posições para manejo
3. Carregue a unidade e leve-a até o local onde deve ser instalada.

## РАСПАКОВКА АППАРАТА

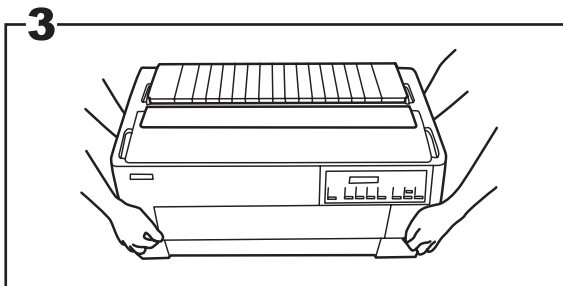
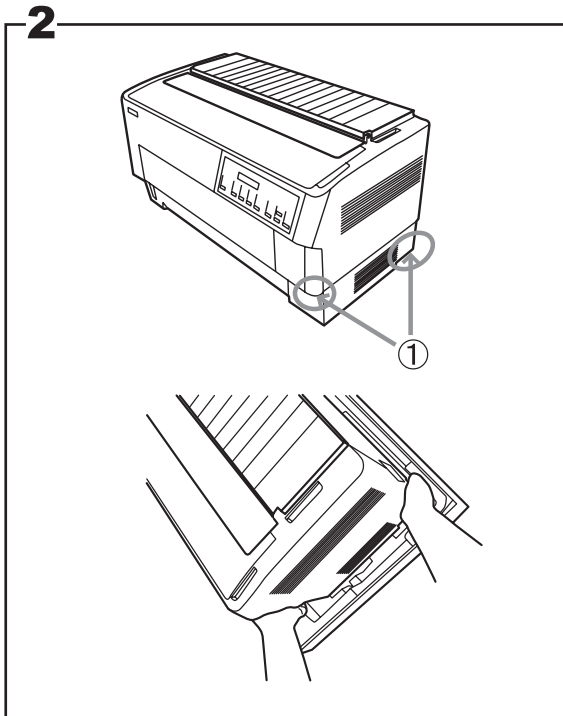
**Примечание** ✘Следующую процедуру должны выполнять два человека (стоящие по бокам аппарата).

1. Заведите одну руку сбоку упаковки, затем захватите аппарат за углубление по центру нижнего защитного каркаса, удерживающего аппарат. Выньте аппарат из ящика.
2. Осторожно удерживайте аппарат на весу и измените положение захвата аппарата обеими руками в положениях для захвата, указанных на рисунке. ①: Положения для захвата.
3. Поднимите аппарат вверх и перенесите его на место, где он будет установлен.

## AUSPACKEN DES GERÄTES

**Vorsicht** ✘Die nachfolgenden Arbeitsschritte sollten von zwei Personen ausgeführt werden (eine Person an jeder Seite).

1. Fassen Sie mit einer Hand an der Seite in die Verpackung hinein und fassen Sie das Geräte durch die Aussparung in der Mitte des unteren Schutzrahmens, der das Gerät in der Verpackung hält. Heben Sie nun das Gerät aus der Verpackung.
2. Balancieren Sie das Gerät aus und fassen Sie das Gerät an den Haltepositionen, die in der Abbildung angezeigt sind. ①: Haltepositionen
3. Heben Sie das Gerät heraus, und tragen Sie es dorthin, wo es aufgestellt werden soll.



## DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

**Remarque** ✘Deux personnes (se tenant de chaque côté de l'appareil) doivent effectuer la procédure suivante.

1. Entrez une main sur le côté de l'emballage, puis saisissez l'appareil par le renforcement au centre du châssis de protection inférieur supportant l'appareil. Soulevez l'appareil hors de la boîte.
2. Equilibrez bien l'appareil et changez votre prise pour tenir l'appareil à deux mains sur les positions de prise indiquée sur l'illustration. ①: Positions de prise
3. Soulevez l'appareil et portez-le jusqu'à l'endroit où il sera installé.

## SITE CONSIDERATION

### Note

The DFX-9000 is a very high-speed printer and must be used on a stable surface. Place a mat or something similar underneath the printer stand if it begins to move.

### Vorsicht

Der DFX-9000 ist ein Hochgeschwindigkeitsdrucker und muß zum Betrieb auf einer stabilen Oberfläche aufgestellt werden. Legen Sie eine Matte (oder etwas Ähnliches) unter, falls sich das Gerät während des Druckens bewegen sollte.

### Remarque

La DFX-9000 est une imprimante à très grande vitesse et doit être utilisée sur une surface stable. Placez un revêtement ou quelque chose de semblable sous les pieds de l'imprimante si elle commence à bouger.

### Nota

DFX-9000 è una stampante ad alta velocità e deve utilizzata su una superficie stabile. Se la stampante si muove, collocare una stuoia o qualcosa di simile sotto la base della stampante.

### Nota

La impresora DFX-9000 es una impresora de alta velocidad y debe ser colocada en una superficie estable. Coloque una alfombrilla o algo similar debajo del soporte de la impresora si comienza a moverse.

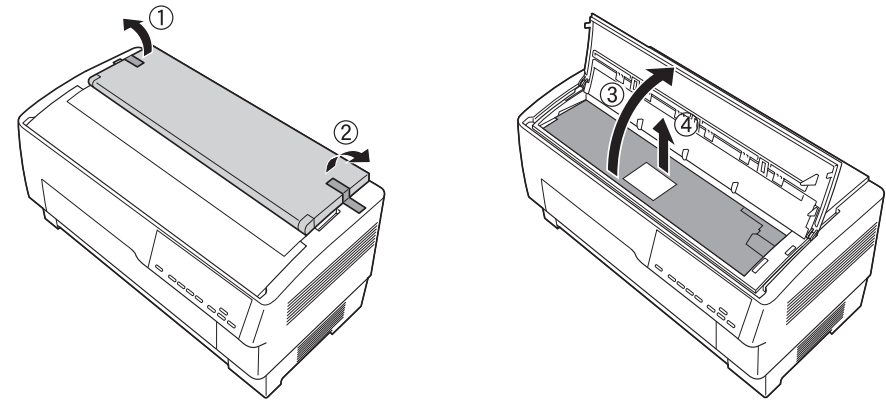
### Nota

A DFX-9000 é uma impressora de alta velocidade e deve ser usada sobre uma superfície estável. Coloque um capacho ou algo similar sob a impressora se esta começar a se mover.

### Примечание

Аппарат DFX-9000 относится к числу сверхскоростных принтеров и он должен быть установлен для работы на устойчивой поверхности. Подложите подстилку или что-нибудь подобное под основание принтера в случае, если он начнет двигаться.

## UNPACKING



### NOTE:

To prevent damage during shipping, several pieces of protective material are packed with your printer. You must remove these before you assemble your printer.

### HINWEIS:

Zur Vermeidung von Transportschäden ist der Drucker durch schützende Verpackungsteile gesichert. Diese Teile müssen vor dem Zusammenbau des Druckers entfernt werden.

### ATTENTION:

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport de votre imprimante, plusieurs pièces de matériau protecteur ont été utilisées. Veuillez à les enlever avant d'installer votre imprimante.

### NOTA:

Para evitar daños durante el transporte, su impresora viene protegida por varias piezas de material protector. Debe retirar estas piezas antes de montar su impresora.

### NOTA:

Per evitare danni durante la spedizione, la stampante viene imballata insieme con del materiale protettivo. Tale materiale deve essere rimosso prima di installare la stampante.

### NOTA:

Para evitar danos durante o transporte, são fornecidas várias peças de material protector com a impressora. Terá de as retirar antes de montar a impressora.

### Примечание:

Для предотвращения поломок во время транспортировки в вашем принтере присутствуют защитные упаковочные материалы. Перед сборкой принтера эти материалы необходимо удалить.



\*411526900\*

Copyright© 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

Printed in XXXXXX XX.XX-XX XXX